

## سُورَةُ الدُّخَانِ (مَكِّيَّة)

### بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْ ۝١ سهرنجی سهرهتای سوورهتی (الشوری) بده. **وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ۝٢** سویند بهم قورئانه پروون و ئاشکرایه. **إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُّبَرَّكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنْذِرِينَ ۝٣** بهراستی ئیمه له شهویکی به فهرو پیرۆزدا (که شهوی قهدره) دامانبه زاندوووته خوارهوه، بیگومان ئیمه ههمیشه بیدارکه رهروی بهنده گمانین. **فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ۝٤** لهو شهوهدا ههموو کارو کردهوه و بهرنامهیهکی پر له حیکمت و دانایی له یهک جیا دهگریتهوه. **أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ۝٥** ئهمهش فهрман و برپاریکه له لایهن ئیمهوه، بیگومان ئیمهیش پیغه مبهران دهئیرین. **رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝٦** رهوانه کردنی ئهم قورئانه، رهحمهتی پهروهردگاری تویه بو ئادهمیزاد، تا له سهرگهردانی رزگاری بیئت، بهراستی هر ئهویشه که بیسهرو زانایه به ههموو شتیک. **رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِن كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ۝٧** ئهو زاته که پهروهردگاری ئاسمانهکان و زهوی و ههموو ئهو شتانهی که له نیوانیاندایه، ئهگه ر ئیوه دنیان و باوهرتان ههیه. **لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ۝٨** هیچ خوایهک نی یه جگه لهو زاته، دهژیتی و دهمرئیت، پهروهردگاری ئیوهش و باوو باپیرانی دیرینیشته. **بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ۝٩** لهگه ل ئهم ههموو بهلگه و نیشانه گهوره و گرنگانهدا، خوانه ناسان له گومان و دوودلیدا رۆچوون و سهرگهرمی گهمه و یارین. **فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ۝١٠** ئهوانه ههروا بهسهریانوه ناچیت چاوهرپی رۆژیک بکه که دوکه لئیکی ئاشکرا بهری ئاسمان دهگریت. **يَغْشى النَّاسُ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝١١** ههموو خه لکی دادهگریته، بویه به ترسهوه دهلین: ئهمه سزاو ئازاریکی به ئیشه (وا پرووی تی کردوین). **رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ۝١٢** بهناچاری دان بهدهسه لاتی خوادا دهئین و دهلین: پهروهردگارا تو ئهم سزاو ئازارهمان له کو ل بکه رهوه، بیگومان ئیمه باوهردارین!! **أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ۝١٣** تازه بهسه رچوو!! که ی بیدارپوونهوه و ئیمان هینانی ناچاری سوودی ههیه بویان، چون و له کو ی ئاموزگاری وهردهگرن، له کاتیکیدا پیغه مبهریکی ئاشکرایان بو رهوانه کرابوو. **ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ۝١٤** پاشان پشتیان تیکرد و

وتیان: فیڙکراویکی شیئہ !! **إِنَّا كَاشِفُوا الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ** ﴿١٥﴾ ئیمہ چاک دہاناسین، ھەر  
 کہمیک سزاو ئازارتان لی دوور بخہنہوہ، بیگومان دہچنہوہ دؤخی جاران . **يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا مُنتَقِمُونَ** ﴿١٦﴾ رۆژیک دیت ھەلمەتی گەورەى خویمان بۆ تاوانباران دہبەین و ئیمہ بەدنیایی یەوہ تۆلەسیئەریں لە  
 ستەمکاران . **وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ** ﴿١٧﴾ سویند بەخوا بەراستی ئیمہ پێش  
 ئەمان قەوم و ھۆزی فیرعەونمان تاقیکردەوہ، پیغەمبەریکی بەرپز و میہربانیان بۆ ھات . **أَنْ أَدَّوْا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ** ﴿١٨﴾ بە فیرعەون و دارودەستەکەى ووت: کہ بەندەکانی خوا بە من بسپێرن،  
 چونکہ بەراستی من پیغەمبەریکی ئەمین و دلسۆزم بۆ ھەمووتان . **وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي ءَاتِيكُمْ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ** ﴿١٩﴾ خوشتان بەگەورە دامەنن لە بەرامبەر خواى بەرزو بەدەسەلاتەوہ، بیگومان من بەلگە و  
 نیشانەى گرنگ و بەھیز و ئاشکرام ھیناوە بۆتان . **وَإِنِّي عِدْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ** ﴿٢٠﴾ من پەنا  
 دەگرم بە پەروردگارى خۆم، کہ پەروردگارى ئیوہشە لەوہى کہ بەردبارانم بکەن . **وَإِنْ لَّمْ تُوْمِنُوا لِي فَأَعْتَزَلُونِ** ﴿٢١﴾ خو ئەگەر ھەر باوەرم پى ناکن وازم لی بہین و کارتەن بەمنەوہ نہیئت . **فَدَعَا رَبَّهُ أَنْ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ** ﴿٢٢﴾ بەھۆى ئەوہى کہ وازیان لی نہھینا، ھاناو ھاواری بردووە بۆ پەروردگارى:  
 پەروردگارا، بەراستی ئەمانە کۆمەلێکی تاوانبارن . **فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ** ﴿٢٣﴾ ئەوسا ئیتر خوا  
 فەرمانی بۆ نارد کہ شەو رەوى بکە بەبەندەکانم و شار چۆل بکەن، بیگومان ئەوانە بە دواتاندا دین . **وَأَتْرَكُ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ** ﴿٢٤﴾ جاکە خۆت و ئیانداران لە دەریا پەرپنەوہ دەریا بەجى بہیلە بەوالا کراوى  
 چونکہ بەراستی ئەوانە سوپایەکی خنکینراون تیایدا... **كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ** ﴿٢٥﴾ ئەوانە چەندەھا باخ  
 و باخات و کانیوى سازگارى زۆریان بەجیھشت... **وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ** ﴿٢٦﴾ چەندەھا کێلگە و بیستان و  
 جیگە و رینگەى خوشیان لە دوا بەجیا... **وَنَعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَلَکَهِينَ** ﴿٢٧﴾ جوړەھا نازو نېعمەتى تریش کہ  
 ژیانیان بە خوشی تیایدا دەبردە سەر... **كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا ءَاخِرِينَ** ﴿٢٨﴾ ئا بەو شیوہیە لەوانمان سەندەوہ  
 و کردمانە میراتی خەلکاتیکی تر... **فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنْظَرِينَ** ﴿٢٩﴾ جا نہ ئاسمان  
 بۆیان گریا و نہ زەویش، ساتە وەختیکیش مۆلەتیان نہدرا... **وَلَقَدْ نَحْنُ بَنَىٰ إِبْرَٰهِيْمَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ**

۳۰ پاشان ئىمه نهوهى ئيسرائيلمان له سزاي چهوسينه رهوهى فيرعهون رزگار كرد... **مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا**  
**مِّنَ الْمُسْرِفِينَ** ۳۱ بهلى، له دهست فيرعهون كه زور خوى به گهوره دهزاني و به ته واوى له سنوورى دهرچوو  
 بوو... **وَلَقَدْ اخْتَرْنَهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ** ۳۲ ئىمه نهو كاته نهوهى ئيسرائيلمان هه لبارد له رووى ئاگايي  
 و زانباريه وه و ريزي ته وانماندا به سهر هه موو خه لكى نهو سه رده مه دا... **وَعَاتَيْنَهُم مِّنَ الْأَلَيْتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ**  
**مُبِينٌ** ۳۳ ئىمه به لگه و نيشانهى ئاشكراي زورمان پي به خشين و به جوړه ها شيوهى ئاشكراو پروون  
 تاقيا كړدنه وه . **إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ** ۳۴ به راستى ته وانه (بت په رستان) ده لين.... **إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ**  
**وَمَا نَحْنُ بِمُنْشَرِينَ** ۳۵ زيانمان ته نها يه ك جاره و زيندوو ناكړينه وه . **فَأْتُوا بِآبَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ** ۳۶  
 نه گهر زيندوو و بوونه وه حه قيقه ته، باو و باپيرانمان كه مردوون بيانپينه وه نه گهر ئيوه راست ده كن؟! **أَهُمْ خَيْرٌ**  
**أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ** ۳۷ ئايا ته مانه چاكرن يان قهومى (تبع-  
 توبع) (كه قهوميكي ده سه لاتدار بوون له پيش ئيسلامدا، قوره يش دهنگوباسي ئازايه تيانى بيستبوو)، هه روه ها  
 ته وانه ي پيشيان، ئىمه هه موانيانمان له ناو برد، به راستى هه ره هه موويان تاوانبار بوون . **وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ**  
**وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِعِبَادٍ** ۳۸ خو ئىمه ئاسمانه كان و زهوى و نهو شتانه ي نيوانيانمان به گالته و بن هووده  
 دروست نه كړدوه . **مَا خَلَقْنَاهُمْ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ** ۳۹ به لكو هه مووى له سهر  
 بنچينه ي حه ق و راستى نه ييت دروستمان نه كړدوون، به لام زوربه يان له م راستيه نازان. **إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ**  
**مِيقَتَهُمْ أَجْمَعِينَ** ۴۰ ينگومان دواړوژ كه روژي جيا كړدنه وه يه، واده ي هه مووانيانه سهرجه م. **يَوْمَ لَا يُغْنِي**  
**مَوْلَىٰ عَنْ مَوْلَىٰ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ** ۴۱ روژيكه هيچ گه وره يه ك فرياي پچوكى خوى ناكه ويټ و  
 هيچيشيان پشتگيري ناكړين له لايه ن كه سيكه وه . **إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ** ۴۲ مه گهر  
 كه سيك به زه يي خوا گرته يتيه وه به راستى ته نها نهو خوايه بالاده ست و ميره بانه . **إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقْوَمِ** ۴۳  
 به راستى دره ختى زه قنه بووت (دره ختيكه له ناخى دوزه خدا، له ناو ئاگر دا، خواى به ده سه لات پرواندوويه تي و  
 لق و په لكه كانى به ناويدا بلاو بوته وه) . **طَعَامُ الْأَثِيمِ** ۴۴ به رو بوومه كه ي خوراكي تاوانبارانه . **كَأَلْمُهْلِ يَغْلِي**  
**فِي الْبُطُونِ** ۴۵ هه روه ك كانزاي تواوه له ناو ورك و پخو له كاندا ده كو ليت . **كَغَلِي الْحَمِيمِ** ۴۶ وه ك كولاني ئاوى  
 يه كجار گهرم . **خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْجَحِيمِ** ۴۷ فه رمان ده دريټ: نهو تاوانباره بگرن و به رزي بكه نه وه



بهسەر ناوهراستی دۆزهخداو بهری بدهنهوه . **ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾** لهوهودوا ئاگرو  
 ئاوی زۆر لهکۆل بکهه بهسهريدا . **ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾** ئەوسا پێی دهوتریت: دهپچێزه بێگومان  
 تۆ زۆر خۆت بهشت دهزانی و خۆشت زۆر بهماقوول دهخسته بهرچاو . **إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾**  
 بهراستی ئا ئەمه ئەو دۆزهخهیه کاتی خۆی گومانتان لێی ههبوو، مووجادهلهتان لهسهري دهکرد. **إِنَّ  
 الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾** لهولاشهوه له بهههشدا له سایه ی میهره بانی پهروهردگارا : (بهراستی ئەوانه ی که  
 پارێزگاری دیندارن، له جێگه و شوێنێکی زۆر ئارامدا ژيان دهبنه سهري . **فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾** له باخچه و  
 باخهکانی بهههشتدا، له پال کاریز و کانی و تاقهکاندا دهژین (همیشه له سهريان و خوشیدان) . **يَلْبَسُونَ  
 مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٣﴾** دهپۆشن له ئاوریشمی تهنگ و ئەستوور، لهو کاتهدا، خوشهويستان  
 بهرامبهريهك دادهنیشن و (بهرووی خوشهوه بۆ يهکتر دهپوانن و گفتوگۆی خوش و بهتام دهکهن). **كَذَلِكَ  
 وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾** ههروهها حوری چاوگهش و گولتهندانمان کردوو به هاوسهريان . **يَدْعُونَ فِيهَا  
 بِكُلِّ فَاكِهَةٍ ءَامِنِينَ ﴿٥٥﴾** بانگ دهکهن تيايدا بۆ ههموو جوړه میوهيهك، بێ ئەوهی بترسن له تهواو بوون و،  
 نهخۆش کهوتن و لهبهرچاو کهوتن.. **لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَّلَهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾**  
 له ههمووی خوشتر ئەوهيه که ههريز تالی مردن ناچێژن تيايدا جگه لهو مردنه ی يهکه م جار و  
 پهروهردگاريان له سزای دۆزهخیش به دووری گرتوون و پاراستوونی.. **فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ  
 الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾** جا ئەمه پێزو فهزێکی تايهتیه له لایهن پهروهردگاری تووه ئەي پێغه مبهري ﷺ ، ئەي ئيماندار،  
 بهراستی تهنها ئەوهيه سهركهوتنی گهروهو بێ سنوور . **فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾** ئەي  
 پێغه مبهري ﷺ ، کهواته بۆيه بهزمانی تۆ ئەم قورئانهمان بهروونی و ئاسانی رهوانه کردوو، بۆ ئەوهی ياداوهری و  
 ئامۆزگاری وهريگرن و داچلهکێن.. **فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾** کهواته تۆ ئيتر چاوهرپێی پيش هاتنی  
 به ئينهکانی ئيمه بکه له دنيا و قيامهتدا، چونکه بێگومان ئەوانیش چاوهرپێن!!